



CITY MANAGER'S WEEKLY E-NEWS

Matt Rodriguez, City Manager

Teamwork San Pablo 2021 Year of Resilience

**11/18/2021
FOR WEEK 47-48
CITY HALL**

**1000 Gateway Avenue
San Pablo, CA 94806**

**City Manager's Office
510 215-3000**

**City Attorney's Office
510 215-3009**

**Finance Department
510 215-3020**

**Community Development
510 215-3030**

**Community Services
510 215-3080**

**Police Department
510-215-3130**

**Public Works
510-215-3060**



**Masks Recommended
Indoors for All People**

[Click here to view latest
edition of El Portal!](#)

City Open to the Public during regular City Business Hours of: 7:30 a.m. – 6:00 p.m., Monday – Thursday (Closed Fridays) unless specifically noted for certain City programs and services by City Department.

The City's Permit Center Hours: 11:00 a.m. – 4:00 p.m. Monday-Thursday, until further notice. Appointments and online submission are strongly encouraged. All dates and times are subject to change by the City Manager/Director of Emergency Services.

NOVEMBER/ NOVIEMBRE

PG. 2-14 SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES

- P. 2 Contra Costa County-New Health Order/ COVID-19 Testing Information
- P. 3 COVID-19 Vaccination Info. / Community Outreach and Awareness Video
- P. 4 Information for renters-landlords/ Resources for Undocumented Immigrants
- P. 5 First-Time Homebuyer Loans
- P. 6 Wi-Fi Hotspots at the San Pablo Library
- P. 7 Dumpster Day 12/4 / City Fields & Facility Rentals
- P. 8 Food Programs for Seniors
- P. 9 Community Events 11/22, 11/23, 12/03
- P.10 SPYC back to school closet / SP Youth Commission
- P. 11 City's Boards or Commissions Vacancies/ Report & Stop Illegal Dumping!
- P. 12 Reach San Pablo app
- P. 13 San Pablo Library Food Book Program

PG. 14-18 PROJECT UPDATES/ ACTUALIZACIONES DE PROYECTOS

- P.14 Rumrill Boulevard Complete Streets Project
- P.15 Wildcat Creek- Greenway Trail Project
- P.16 PG&E Gas Pipeline Repl. / EBMUD Project
- P.17 EBMUD Project Cont. /WCWD Sanitary Sewer Upgr. Prj.
- P.18 WCWD Sanitary Sewer Upgr. Prj. Cont. / Comcast Vale Rd Com.Line Replacement

**CITY HALL OFFICES WILL BE
CLOSED ON,
NOV-24 and NOV 25
IN OBSERVANCE OF
THANKSGIVING**

SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES

CONTRA COSTA COUNTY – COVID-19 NEW HEALTH ORDER

Health Officials Encourage Booster Shots for Adults and COVID-19 Vaccines for Kids as Holidays Approach

[Click here](#) for information. Parents and caregivers can schedule appointments for kids ages 5-11 at [county-run vaccination sites](#). **Active Health Orders for the General Public**

CONDADO DE CONTRA COSTA - COVID-19 NUEVA ORDEN SANITARIA

Los oficiales de salud recomiendan las vacunas de refuerzo para los adultos y la vacuna contra el COVID-19 para los niños a medida que se aproximan los días festivos, haga clic aquí para obtener [Mas informacion](#). Los padres y cuidadores pueden programar una cita para los niños de 5-11 años de edad en los [centros de vacunación operados por el condado](#). **Ordenes de salud vigentes para el público en general**

COVID-19 TESTING SITE - EXTENDED UNTIL DECEMBER 31, 2021



COVID-19 TESTING
IN SAN PABLO

For more information on testing sites, please visit:
<https://www.coronavirus.cchealth.org/get-tested>

Site Type: Walk-up San Pablo - Davis Park: 1665 Folsom Ave

Testing Hours: Daily, 11 a.m. - 3 p.m. and 4 - 7 p.m. Patients without an appointment are accepted when appointments are not fully booked. Schedule online or call 833-829-2626

CENTRO DE PRUEBAS COVID-19 - EXTENDIDO HASTA EL 31 DE DICIEMBRE



CENTRO DE PRUEBAS
COVID-19

Para más información sobre los centros de prueba, visite:
<https://www.coronavirus.cchealth.org/hacerse-la-prueba>

Tipo de sitio: Atención en persona San Pablo - Davis Park: 1665 Folsom Ave

Horario de las pruebas: Sábado a miércoles de 11 a.m. 3 p.m. y 4 - 7 p.m. Aceptamos a pacientes sin cita siempre y cuando no se hayan ocupado todas las citas. Programe una cita en línea o llame al 833-829-2626

PUBLIC MEETINGS

Reuniones Publicas

1000 Gateway Ave.

unless otherwise indicated

a menos que se indique lo contrario

December 6 - Regular City Council Meeting, 6PM **VIA ZOOM**

TELECONFERENCE ONLY; NO PHYSICAL ATTENDANCE), (Details on Zoom meeting will be provided by City Clerks' Office).

6 diciembre- Junta regular del Consejo de la Ciudad a las 6PM ** POR ZOOM**

SÓLO TELECONFERENCIA; NO ASISTENCIA FÍSICA), (Los detalles de la reunión de Zoom serán proporcionados por la oficina del City Clerk).

MY MASK PROTECTS YOU.



YOUR MASK PROTECTS ME.

COVID-19 INFO:

[CORONAVIRUS \(COVID-19\) INFORMATION | San Pablo, CA - Official Website](#)

SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES

COVID-19 VACCINATION

Vaccines are one of the most important tools to end the COVID-19 pandemic. Please visit the following websites for more information:

- [Vaccine | Coronavirus \(cchealth.org\)](#)
- [Coronavirus Disease 2019 \(COVID-19\) | CDC](#)
- [www.coronavirus.cchealth.org/get-vaccinated](#)

WALK-IN VACCINE CLINICS. Click here: [schedule vaccine appointments online](#) or call 833-829-2626.

VACCINATIONS AVAILABLE FOR HOMEBOUND RESIDENTS Easy vaccine application for people who can't leave their homes. Requesting an appointment for a home vaccine is easy. The county has a simple [on-line form](#), which can be submitted by an individual or his or her caregiver. You can also **call to make an appointment at 1-833-829-2626.**

VACUNACIÓN CONTRA EL COVID-19



Las vacunas son una de las herramientas más importantes para acabar con la pandemia del COVID-19. Para más información, visite los siguiente sitios web:

- [Vacunación Contra el COVID-19 | Coronavirus \(cchealth.org\)](#)
- [Enfermedad del coronavirus 2019 \(COVID-19\) | CDC](#)
- [www.coronavirus.cchealth.org/get-vaccinated](#)

LAS CLÍNICAS DE VACUNACIÓN

sin cita previa están disponibles. Haga clic aquí: [programar una cita de vacunación en línea](#) o llame al 833-829-2626.

Vacunas disponibles para residentes confinados en casa. Aplicación rápida de vacunas para personas que no pueden salir de casa. Solicitar una cita para la vacuna casera es fácil. El condado tiene un [formulario simple en línea](#), que puede ser enviado por una persona o su cuidador. También puede llamar para programar una cita al 1-833-829-2626.

City of San Pablo COVID-19 Community Outreach and Awareness 2021 Video,

Click here: [City of San Pablo COVID 19 Community Outreach & Awareness 2021 - YouTube](#)

Ciudad de San Pablo Enlace Comunitario y Conciencia para el COVID-19,

As Click aqui: [Ciudad de San Pablo Enlace Comunitario y Conciencia para el COVID 19 - YouTube](#)



Follow us on
Social Media

Síguenos en las
redes sociales



COVID-19 INFO:

[CORONAVIRUS \(COVID-19\)
INFORMATION | San Pablo,
CA - Official Website](#)

SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES

(continued)

INFORMATION FOR RENTERS/LANDLORDS

- + **CA COVID-19 Rent Relief Program** The program provides financial assistance for rent and utilities to income-eligible California renters and their landlords who have been impacted by COVID-19. Income-eligible applicants may qualify regardless of immigration status and will not be required to show proof of citizenship. Apply now by phone 833-430-2122 or online <https://housingiskey.com>
- + **For questions regarding eviction, including free and low-cost legal services contact ECHO Housing at 855-275-3246**

INFORMACIÓN PARA INQUILINOS / PROPIETARIOS

- + **El programa Ayuda Con La Renta de COVID-19 de California** El programa ofrece asistencia financiera para la renta y los servicios públicos a los inquilinos de California que cumplen los requisitos de ingresos y a sus propietarios que han sido afectados por COVID-19. Los solicitantes con ingresos elegibles pueden calificar independientemente de su estado migratorio y no se les pedirá que muestren prueba de ciudadanía. Visite <http://HousingIsKey.com> o llame 833-430-2122.
- + **Para preguntas relacionadas con el desalojo, incluyendo los servicios legales gratuitos y de bajo coste, contacte con ECHO Housing en el 855-275-3246**

COVID-19 RESOURCES FOR UNDOCUMENTED IMMIGRANTS



San Pablo and the greater Contra Costa County welcomes ALL residents, including undocumented immigrants. Please visit the following link for an extensive resource list for our undocumented immigrant community, including testing information, health access, food banks and more : [For the Community | Coronavirus \(cchealth.org\)](#) Additional resources here: [Stand Together Contra Costa - One County, One Community, United](#)

COVID -19 RECURSOS PARA INMIGRANTES INDOCUMENTADOS

San Pablo y el Gran Condado de Contra Costa le dan la bienvenida a TODOS los residentes, incluyendo a los inmigrantes indocumentados. Por favor visite la siguiente pagina para ver una extensa lista de recursos para nuestra comunidad de inmigrantes indocumentados, incluyendo información sobre las pruebas, acceso a la salud, bancos de alimentos y más. Para obtener la versión más reciente, visite <https://www.coronavirus.cchealth.org/for-the-community> Recursos adicionales aquí: [Stand Together Contra Costa - One County, One Community, United](#)

RESOURCES

Sign up for our e-newsletter!

Simply send your email address to:

¡Suscríbese a nuestro boletín electrónico!
Simplemente envía su correo electrónico a:
feedback@sanpabloca.gov

The City of San Pablo has a **NEW** employment opportunities Apply: <https://www.governmentjobs.com/careers/sanpabloca>
For general employment questions, please call (510) 215-3000

La Ciudad de San Pablo tiene una **NUEVA** oportunidad de empleo Solicite: <https://www.governmentjobs.com/careers/sanpabloca>
Para preguntas generales de empleo, por favor llame al (510) 215-3000

COVID-19 INFO:

[CORONAVIRUS \(COVID-19\) INFORMATION | San Pablo, CA - Official Website](#)

SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES

(continued)

FIRST-TIME HOMEBUYER LOANS NOW AVAILABLE

As of January 4, 2021, the new San Pablo Loan Assistance for Sustainable Housing program "SPLASH" will be offering down payment assistance in the form of deferred payment loans with a fifteen-year term to income-qualified, first-time homebuyers who choose to purchase a home in the incorporated City of San Pablo. The program serves low-income households, defined as households earning 80% or less of area median income (AMI) as defined by the US Department of Housing and Urban Development (HUD). SPLASH offers shared appreciation loans (SAL) of up to \$50,000. Veterans, seniors, first-responders and teachers are prioritized. Contact the San Pablo Economic Development Corporation (San Pablo EDC) to learn more about SPLASH! To explore qualifications, go to https://www.surveymonkey.com/r/SPLASH_FORM_1 or to see the process in detail, go to <http://www.sanpabloedc.org/SPLASH>.

For more information, go to [Your Pathway to Homeownership](#) or by calling 510-215-3200. **Homeownership may be closer than you think!**



PRESTAMOS PARA COMPRADORES POR PRIMERA VEZ AHORA DISPONIBLE

A partir del 4 de enero de 2021, el nuevo programa de Asistencia de Préstamos para Vivienda Sostenible de San Pablo "SPLASH" ofrecerá asistencia para el pago inicial en forma de préstamos de pago diferido con un plazo de quince años a los compradores de vivienda por primera vez que califiquen por ingresos y que elijan para comprar una vivienda en la Ciudad Incorporada de San Pablo.

El programa presta servicios a hogares de bajos ingresos, definidos como hogares que ganan el 80% o menos del ingreso medio del área (AMI) según lo define el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de EE. UU. (HUD). SPLASH ofrece préstamos de apreciación compartida (SAL) de hasta \$ 50,000. Se da prioridad a los veteranos, las personas de mayor edad, los socorristas y los maestros. ¡Comuníquese con la Corporación de Desarrollo Económico de San Pablo (San Pablo EDC) para obtener más información sobre SPLASH! Para explorar las calificaciones, vaya a https://www.surveymonkey.com/r/SPLASH_FORM_1 o para ver el proceso en detalle, vaya a <http://www.sanpabloedc.org/SPLASH>.

Para más información, visite aquí , [Su camino hacia la propiedad de vivienda](#) o llamando al 510-215-3200. **¡La propiedad de vivienda puede estar más cerca de lo que cree!**

RESOURCES

Have you heard the good news?

The San Pablo Youth Commissioners have re-launched their quarterly newsletter! To view their most recent newsletter -- created for youth, by youth, visit the San Pablo Youth Commission webpage

[CLICK HERE](#)

¿Has escuchado las buenas noticias?

¡Los Comisionados Juveniles de San Pablo han relanzado su boletín trimestral! Para ver su boletín informativo más reciente, creado para jóvenes, por jóvenes, visite la página web de la Comisión Juvenil de San Pablo

[CLICK HERE](#)

COVID-19 INFO:

[CORONAVIRUS \(COVID-19\) INFORMATION | San Pablo, CA - Official Website](#)

SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES

(continued)

Now we have more Wi-Fi Hotspots for you to borrow at the San Pablo Library



- In partnership with the City of San Pablo, starting, August 13, 2021, the San Pablo library will be offering more mobile Wi-Fi hotspots for checkout.
- Free, three-week checkout period with a Contra Costa County library card.
- For more information, please call (510) 374-3998 during library hours.

- En alianza con la Ciudad de San Pablo, a partir del 13 de agosto de 2021, la biblioteca de San Pablo ofrecerá más puntos de acceso Wi-Fi móviles que puede acceder en la caja de registró.
- Período de pago gratuito de tres semanas con una tarjeta de la biblioteca del condado de Contra Costa.
- Para obtener más información, llame al (510) 374-3998 durante el horario de la biblioteca.

San Pablo Library

13751 San Pablo Avenue 94806 | 510.374.3998
Mon 12-8 • Tues 12-8 • Wed 10-6 • Thurs 10-6
Fri 1-5 • Sat 10-5 • Sun - 1-5



CITY OF SAN PABLO
City of New Directions



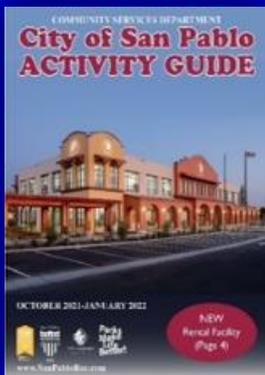
cclib.org

RESOURCES

Community Services Fall Activity Guide

Check out our upcoming programs, classes and events by viewing our Community Services Fall Activity Guide online at www.SanPabloCa.Gov/CommunityServices.

Vea nuestros próximos programas, clases y eventos que ofrecemos en nuestra Guía de actividades de otoño de Servicios comunitarios en línea en www.SanPabloCa.Gov/CommunityServices



COVID-19 INFO:

[CORONAVIRUS \(COVID-19\) INFORMATION | San Pablo, CA - Official Website](#)

SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES

(continued)

DUMPSTER DAY SCHEDULED FOR DECEMBER 4, 2021!

The City of San Pablo's Public Works Department is hosting a Dumpster Day, Saturday, December 4th, 2021 at 2600 Moraga Road from 7:00 AM until the dumpsters get full or Noon, whichever occurs first. ***This is a chance for INCORPORATED city residents to get rid of any old items.***

COVID-19 PROCEDURES - • Residents MUST wear masks at all times and stay 6 feet away from others. • Maintenance staff WILL NOT unload debris from vehicles. • Only those unloading, should step outside the vehicle. • Please show proof of residency through your vehicle's window. • You will need to bring proof of San Pablo residency (PG&E or EBMUD statement with your address and a photo ID).

Please see map to make sure you are a resident within San Pablo's incorporated area.

We DO NOT accept mattresses, electronic devices, tires, batteries or any hazardous materials. *COMMERCIAL VEHICLES AND MOVING TRUCKS WILL NOT BE ALLOWED* *PERSONAL VEHICLES WILL BE LIMITED TO TWO CUBIC YARDS* Please call 510-215-3070 for more info

¡DÍA DEL BASURERO PROGRAMADO PARA EL 4 DE DICIEMBRE 2021!

El Departamento de Obras Públicas de la Ciudad de San Pablo está organizando un Día de Basura, el **sábado 4 de diciembre de 2021** en 2600 Moraga Road desde las 7:00am hasta los contenedores se llenen o a las 12 mediodía. **Esta es una oportunidad para que los residentes de la ciudad INCORPORADOS se deshagan de cualquier artículo viejo.**

lo aquellos que descarguen, deben salir del vehículo.- Por favor, muestre una prueba de residencia a través de la ventana de su vehículo.- Usted tendrá que traer una prueba de residencia en San Pablo (declaración de PG&E o EBMUD con su dirección y una identificación con foto).

Por favor, vea el mapa para asegurarse de que usted es un residente dentro del área incorporada de San Pablo.

NO aceptamos colchones, aparatos electrónicos, neumáticos, baterías o cualquier material peligroso. *NO SE ADMITIRÁN VEHÍCULOS COMERCIALES NI CAMIONES DE MUDANZAS*. *LOS VEHÍCULOS PERSONALES ESTARÁN LIMITADOS A DOS YARDAS CÚBICAS*. Por favor llame al 510-215-3070 para más información

CITY FIELDS AND FACILITY RENTALS

City sports fields and facilities are open and available for rent. For rental information and to check availability please visit <https://sanpabloca.gov/1003/Facilities-Parks> or call (510) 215-3080.

LOS CAMPOS DE LA CIUDAD Y RENTA DE SALONES

Los salones y campos deportivos de la ciudad están abiertos y se pueden reservar. Para obtener información sobre como rentar y verificar la disponibilidad, visite <https://sanpabloca.gov/1003/Facilities-Parks> o llame al (510) 215-3080.

RESOURCES

SAN PABLO SENIOR AND DISABLED TRANSPORTATION

is available for essential transportation to medical appointments, the grocery store and the bank.

All trips require advance reservations. Registration in our Paratransit program is required. Call (510) 215-3095 to reserve your ride, for more information, to register or to see if you qualify for these services.

EL TRANSPORTE PARA PERSONAS DE PERSONAS ADULTOS MAYORES Y

DISCAPACITADAS de San Pablo está disponible para transporte esenciales como citas médicas, viajes al supermercado y el banco.

Todos los viajes requieren reservaciones anticipadas. Se requiere un registro para nuestro programa de paratransito. Llame al (510) 215-3095 para reservar su viaje, para obtener más información, para registrarse o para ver si califica para estos servicios.

COVID-19 INFO:

[CORONAVIRUS \(COVID-19\) INFORMATION | San Pablo, CA - Official Website](#)

SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES

(continued)

SENIOR FOOD PROGRAMS- CALL (510) 215-3098 FOR INFORMATION/ TO REGISTER OR TO SEE IF YOU QUALIFY FOR THESE SERVICES.

Senior Nutrition Program – CC Café, In-person dining is now available at the Senior Center Monday-Friday 11:30am-12:30pm (Check-in is between 10:30am-11:30am), in addition to (5) frozen meal pickups every Tuesday between 2:30pm-3:30pm. Suggested donation of \$3 per meal for adults 60+ and \$6 for adults 59 years and younger. **Reservations** are required one day in advance before 12:30pm, Monday - Friday. Call (510) 215-3098 for reservations. **NOTE:** If you are new to the Café Costa Lunch program, you will need to complete registration paperwork to receive meals. Call (510) 215-3098 for more information.

Senior Food Bank Program & Delivery (Brown Bag), (1667 Folsom Ave.)

The San Pablo Senior Program WILL CONTINUE to host the Senior Food Bank Program (Brown Bag) at Davis Park Multipurpose Room (1667 Folsom Ave.) *every first and third Friday of the month between 10:00am and 11:00am. Home delivery is available for FREE (this is subject to change due to funding) and pickups from the Senior Center pending qualifications. Call (510) 215-3095 for more information.

COVID-19 Vaccination Transportation Contact San Pablo Senior and Disabled Transportation to schedule a ride to your vaccine appt., (510) 215-3095 or email paratransit@sanpabloca.gov

PROGRAMA DE NUTRICIÓN PARA ADULTOS MAYORES- LLAME AL (510) 215-3098 PARA INFORMACION/ PARA REGISTRARSE O PARA VER SI CALIFICA PARA ESTOS SERVICIOS.

Programa de Nutrición para Adultos Mayores - CC Café La cena en persona ahora está disponible en el Senior Center de lunes a viernes de 11:30am a 12:30pm. (El registro es entre las 10:30am y las 11:30am), e incluye (5) recogidas de comida congelada todos los martes entre las 2:30 pm y las 3:30 pm. Donación sugerida de \$3 para adultos mayores de 60 años y \$6 para adultos menores de 59 años. **Se requiere reserva** con un día de anticipación antes de las 12:30pm, de lunes a viernes llame a (510) 215-3098 para ser su reservación. **NOTA:** Si es nuevo en el programa de almuerzos de Café Costa, tiene que completar formas de registro para recibir las comidas. Llame al (510) 215-3098 para obtener más información.

Programa y entrega del Banco de Alimentos para Adultos Maayores (Brown Bag) El Programa para Personas Mayores de San Pablo CONTINUARÁ organizando el Programa del Banco de Alimentos para Personas Mayores (Brown Bag) en Davis Park Senior Center (1651 Folsom Ave.) cada primer y tercer viernes del mes entre las 10:00 am y las 11:00 am. La entrega a domicilio está disponible de forma GRATUITA (esto está sujeto a cambios debido a la financiación) y las recogidas en el Centro para personas mayores en espera de calificaciones. Llame al (510) 215-3095 para obtener más información.

Transporte para la vacunación COVID-19 Póngase en contacto con el servicio de transporte para adultos mayores y discapacitados de San Pablo para programar un viaje a su cita para la vacunación, (510) 215-3095 o por correo electrónico paratransit@sanpabloca.gov

RESOURCES



Non-Emergency Police Dispatch Number

(510) 724-1111

San Pablo Police Department Lobby Phone (510) 215-3130

PD Lobby is open for limited services

<https://www.facebook.com/sanpablopolice>

Let's Talk Vaping!

Join the Vaping presentation and Q&A led by Officer Jinparn and PST Chenevert **via Zoom every Tuesday and Wednesday from 2:30 p.m. to 3:30 p.m.** until further notice! **Details [here!](#)**

Únase a la presentación de Vaping y a las preguntas y respuestas dirigidas por el oficial Jinparn y el PST Chenevert a través de Zoom todos los martes y miércoles de 14:30 a 15:30 hasta nuevo aviso. Haga clic en Detalles aquí **[here!](#)**

COVID-19 INFO:

[CORONAVIRUS \(COVID-19\) INFORMATION | San Pablo, CA - Official Website](#)

SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES

(continued)

COMMUNITY EVENTS

APPLICATION DAY

Application Day is coming to you with in-person or virtual supports! Sign up to join us on Monday, **November 22nd or Tuesday, November 23rd** to receive support completing your college applications or Financial Aid Application- FAFSA or Dream Act applications. This event is co-sponsored by the City of San Pablo, Early Academic Outreach Program, Richmond Promise, Destination College Advising Corporation, and Travis Credit Union. Reserve your spot today! Link to Sign-up: www.tinyurl.com/collegeappday2021

VIRTUAL HOLIDAY TREE LIGHTING

Join us virtually on Friday, December 3rd at 5:00pm as we broadcast our 16th annual Holiday Tree Lighting on [Facebook!](#)



WINTER WONDERLAND EVENT



Join us for a Winter Wonderland festival on Friday, **December 3rd at City Hall, 1000 Gateway Ave.** Enjoy a picture with Mr. & Mrs. Clause, submit a letter to them and receive a holiday goody bag! This event has timed entrances, and pre-registration is required. Please note that all participants attending must show proof of COVID-19 vaccination or a negative test within 3 days of the event and must wear a mask. For more information and to register, please visit <https://sanpabloca.gov/1459/Holiday-Tree-Lighting>.

EVENTOS COMUNITARIOS

EL DÍA DE SOLICITUD UNIVERSITARIA

¡Atención a todos los estudiantes de último año de las escuelas secundarias de San Pablo y el Condado Oeste de Contra Costa! ¡El Día de Solicitud Universitaria se aproxima – será en persona y virtual! Regístrese para recibir ayuda **el lunes 22 de noviembre o el martes 23 de noviembre** para completar sus solicitudes universitarias o Solicitud de ayuda financiera: solicitudes FAFSA o Dream Act. Este evento está copatrocinado por la Ciudad de San Pablo, el Programa de EAOP, Richmond Promise, Destination College Advising Corporation y Travis Credit Union. ¡Reserve su lugar hoy! Enlace para registrarse: www.tinyurl.com/collegeappday2021



ILUMINACIÓN VIRTUAL DEL ÁRBOL NAVIDEÑO

¡Únase a nosotros virtualmente el viernes **3 de diciembre a las 5:00 pm** mientras transmitimos nuestra decimosexta iluminación anual del árbol navideño en [Facebook!](#)

EVENTO WINTER WONDERLAND

Únase a nosotros para un festival de Winter Wonderland el viernes **3 de diciembre en el Ayuntamiento, 1000 Gateway Ave.** ¡Disfrute de una foto con el Sr. y la Sra. Clause, envíe una carta a ellos y reciba una bolsa de regalos navideños! Este evento tiene entradas programadas y se requiere preinscripción. Tenga en cuenta que todos los participantes que asistan deben usar una máscara y mostrar un comprobante de vacunación COVID-19 o una prueba negativa dentro de los 3 días posteriores al evento. Para obtener más información y registrarse, visite <https://sanpabloca.gov/1459/Holiday-Tree-Lighting>.



SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES (continued)

SPYC BACK TO SCHOOL CLOSET



With the help of generous community partners, the San Pablo Youth Commission was able to continue their beloved Back to School Closet. This activity provided select San Pablo Beacon Community School students with items to help them for the 2021-2022 school year. Through partnerships, Commissioners were able to provide over 300 bundles of shirts, pants, coats, or shoes, new books, miscellaneous supplies, and flyers for community resources to students most in need. Thank you to the San Pablo Youth Commission for continuing to support and empower youth in San Pablo. Thank you to City of San Pablo Staff, Families of Lamorinda, San

Pablo Beacon Community School Directors, San Pablo Police Department Volunteer Association, San Pablo Rotary, San Pablo Library, Travis Credit Union, West County Reads, and White Pony Express for your generous donations and continued support of San Pablo students most in need. For more information on the Back to [School Closet](https://www.sanpabloca.gov/2786/School-Closet), please visit <https://www.sanpabloca.gov/2786/Community-Partnerships>.

Evento de Regreso a Clases



Con la ayuda de socios comunitarios, la Comisión Juvenil de San Pablo pudo continuar con su evento de Regreso a Clases. El evento proporcionó artículos para ayudar a los estudiantes selectos de las Escuela Comunitarias Beacon de San Pablo al comenzar este año escolar 2021-2022. A través de asociaciones, los comisionados pudieron proporcionar más de 300 paquetes de camisas, pantalones, abrigos o zapatos, libros nuevos y recursos comunitarios a los estudiantes más necesitados. Gracias a la Comisión Juvenil de San Pablo por continuar a apoyar a la Juventud de San Pablo. Gracias al personal de la ciudad de San Pablo, las familias de Lamorinda, los directores de las escuelas comunitarias de San Pablo Beacon, la asociación voluntaria del Departamento

de Policía de San Pablo, San Pablo Rotary, La Librería de San Pablo, Travis Credit Union, West County Reads y White Pony Express por sus donaciones y generosidad en continuar a ayudar a los estudiantes de San Pablo que más lo necesitan. Para más información visite <https://www.sanpabloca.gov/2786/Community-Partnerships>.

SAN PABLO Youth COMMISSION:

Get involved in the San Pablo Youth Commission today! Now accepting online applications for youth ages 13-19 years. For more information, visit <https://www.sanpabloca.gov/1467/San-Pablo->

COMISIÓN DE LA JUVENTUD DE SAN PABLO: ¡Participa hoy en la Comisión Juvenil de San Pablo! Estamos aceptando solicitudes para jóvenes de 13 a 19 años. Para más información, visite <https://www.sanpabloca.gov/1467/San-Pablo->



RESOURCES

TREAT BROKEN TRAFFIC SIGNALS AS FOUR-WAY STOPS!

Please remember to treat any intersection where the traffic signal is not working as a four-way stop! Please drive safely and stay alert!

¡TRATE LOS SEMÁFOROS AVERIADOS COMO PARADAS DE CUATRO DIRECCIONES!

Por favor, recuerde tratar cualquier intersección en la que el semáforo no funcione como una parada de cuatro vías. Por favor, conduzca con seguridad y manténgase alerta.



COVID-19 INFO:

[CORONAVIRUS \(COVID-19\) INFORMATION | San Pablo, CA - Official Website](#)

SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES

(continued)

INTERESTED IN SERVING ON ONE OF THE CITY'S BOARDS OR COMMISSIONS?

The San Pablo City Council encourages all residents to become involved in their local community by serving on a Board or Commission. General information regarding the role of each commission as well as when and where they meet can be obtained from the City's website at <https://www.sanpabloca.gov/160/Boards-and-Commissions>. For applications or information, please contact the Office of the City Clerk by calling (510) 215-3000, or email CityClerk@SanPabloCA.gov.



INTERESADO EN SERVIR EN UNA DE LAS JUNTAS O COMISIONES DE LA CIUDAD?

El Ayuntamiento de San Pablo alienta a todos los residentes a participar en su comunidad local al servir en una Junta o Comisión. Se puede obtener información general sobre el papel de cada comisión, así como cuándo y dónde se reúnen en el sitio web de la Ciudad en <http://www.sanpabloca.gov/boardsandcommissions>. Para solicitudes o información adicional, por favor contacte a la Oficina del Secretario de la Ciudad llamando al (510) 215-3000, o envíe un correo electrónico a CityClerk@SanPabloCA.gov.

REPORT & STOP ILLEGAL DUMPING!

If You Witness Illegal Dumping, please report and provide the following information:

- Photo of the incident
- License plate number and a description vehicle(s) involved
- Description of item(s) dumped
- Time, date and location of incident you witnessed

Call 510-724-1111 or

Illegal Dumping hotline at 1-800-NO DUMPING (1-800-663-8674)

¡INFORME Y DETENGA EL DUMPING ILEGAL!

Si usted es testigo de un dumping ilegal, reportalo y proporcione la siguiente información:

- Foto del incidente
- Número de matrícula y una descripción del vehículo o vehículos involucrados
- Descripción de los artículos arrojados
- Hora, fecha y lugar del incidente que presencié

Llame 510-724-1111 o

Línea directa de dumping ilegal al 1-800-NO DUMPING (1-800-663-8674)



SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES (continued)

REACH SAN PABLO APP

Did you know our residents can easily report issues like barking dogs, abandoned vehicles, overgrown trees, unsafe sidewalks, graffiti, or potholes wherever and whenever they prefer by utilizing a mobile app on your smart phone?

By simply downloading the **Reach San Pablo app** from the iTunes App Store, or Google Play, reporting an issue to the City is at your fingertips anytime, day or night. Reach San Pablo requests are then automatically delivered to the right staff member and there is no need for residents to sit by a computer or drive down to City Hall to report an issue.

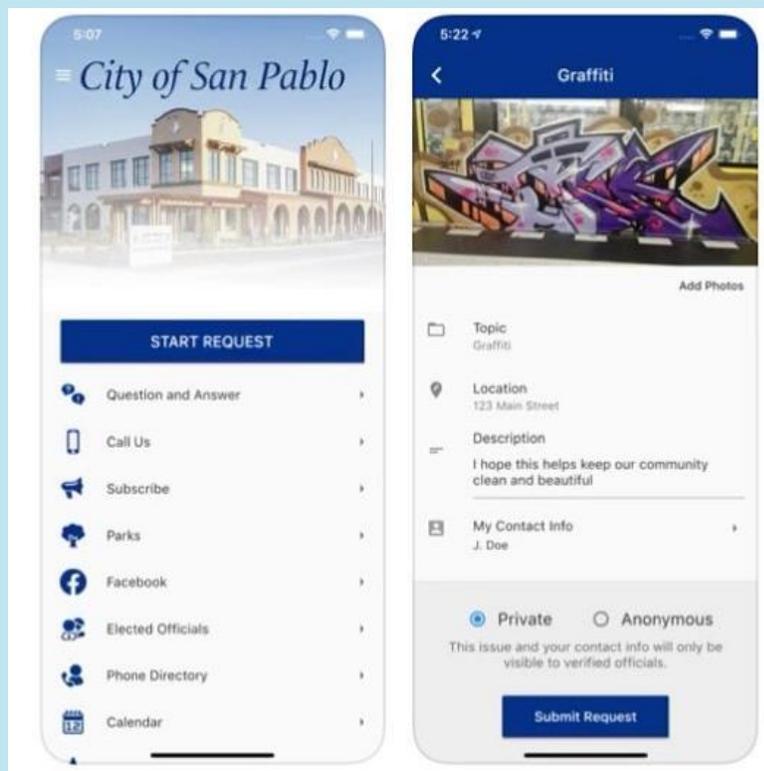
*San Pablo no longer utilizes the previous Government Outreach (GO) application to report issues.

REACH SAN PABLO APP

¿Sabía usted que nuestros residentes pueden reportar fácilmente problemas como ladridos de perros, vehículos abandonados, árboles crecidos, banquetas inseguras, grafitis, o hoyos en las cales donde y cuando lo prefieran utilizando una aplicación móvil en su teléfono inteligente?

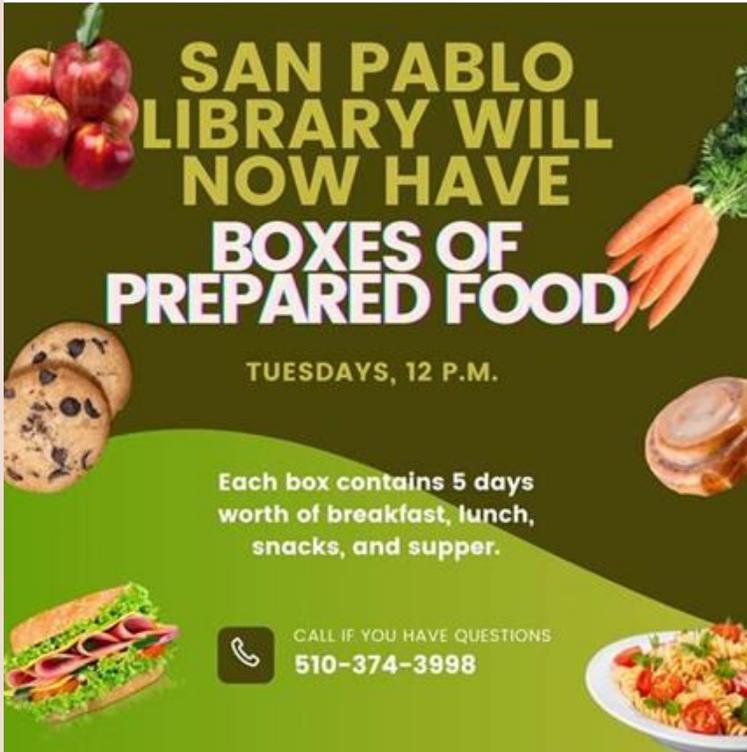
Simplemente descargando la aplicación **Reach San Pablo app** de la App Store de iTunes o de Google Play, podrá informar de un problema a la ciudad en cualquier momento, de día o de noche. Las solicitudes de Reach San Pablo se entregan automáticamente al miembro del personal adecuado y no hay necesidad de que los residentes se sienten al lado de una computadora o conduzcan hasta el Ayuntamiento para informar de un problema.

*San Pablo ya no utiliza la anterior aplicación Government Outreach (GO) para informar de los problemas.



SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES (continued)

ANNOUNCING THE SAN PABLO LIBRARY FOOD BOOK PROGRAM TO THE PUBLIC



Please contact the San Pablo Library for their Weekly Food Box Program being offered every Tuesday at 12 noon to needy individuals and families in the San Pablo community which contains **5 days worth** of breakfast, lunch, snacks and dinner! For more information, please contact the San Pablo Library at (510) 374-3998.



Anunciando el Programa de Libros de Comida de la Biblioteca de San Pablo al Público

¡Por favor, póngase en contacto con la Biblioteca de San Pablo para su programa semanal de cajas de alimentos que se ofrece todos los martes a las 12 del mediodía a las personas y familias necesitadas en la comunidad de San Pablo que contiene 5 días de desayuno, almuerzo, merienda y cena! Para más información, por favor, póngase en contacto con la Biblioteca de San Pablo en (510) 374-3998.



PROJECT UPDATES / Actualizaciones de Proyectos

RUMRILL BOULEVARD COMPLETE STREETS PROJECT

The Project will calm traffic, improve safety, increase the appeal of walking and bicycling, improve stormwater quality and enhance the appearance of the corridor for businesses, residents, and everyday travel. It will improve the sidewalk and street edge with a separated space for bicyclists, enhance multi-modal safety by reducing the number of travel lanes, and provide a safer pedestrian experience with enhanced sidewalks throughout the corridor. The Project removes barriers by making sidewalk improvements in locations where the existing sidewalks are narrow and by constructing dedicated bicycle lanes to reduce conflicts between bicycles, pedestrians and automobiles. If you have any questions regarding the project, please contact Allan Panganiban at (510) 215-3062 or AllanP@SanPabloCA.gov.

Proposed improvements for Rumrill Blvd between Costa Ave and Market Ave



CONSTRUCTION THIS WEEK

Week of 11/22 – 11/24. The general contractor Ghilotti Bros will continue saw cutting along the Southbound side of Rumrill Blvd, north of Market Ave. The electrical contractor Mike Brown will also continue potholing for signal and utility work at several intersections along Rumrill Blvd. If you have any project concerns/questions, please contact our Community Outreach Contact: Jacqueline Majors, 925-949-6196 or jacqueline@jmajorsandassociates.com.

Español

Este proyecto calmará el tráfico, mejorará la seguridad del corredor, aumentará la apelación de caminar y andar en bicicleta, mejorará la calidad de las aguas pluviales y mejorará la apariencia del corredor para empresas, residentes y viajes diarios. Este proyecto mejorará la banqueta y el bordo de la calle con un espacio designado para ciclistas, mejorará la seguridad multimodal al reducir el número de carriles de tráfico y proporcionará una experiencia peatonal más segura con banquetas mejoradas en todo el corredor. Finalmente, este proyecto eliminará barreras al hacer mejoramientos en las banquetas en lugares donde las banquetas existentes son estrechas y al construir carriles dedicados a bicicletas para reducir los conflictos entre bicicletas, peatones y automóviles. Si Usted tiene alguna pregunta con respecto al proyecto, por favor contacte a Allan Panganiban al (510) 215-3062 o AllanP@SanPabloCA.gov.

Construcción esta semana: Semana del 11/22 – 11/24. El contratista general Ghilotti Bros continuará cortando pavimento a lo largo del lado sur de la calle Rumrill, al norte de Market Ave. El electricista Mike Brown, también continuará excavando hoyos para la señalización y trabajos de servicios públicos en varias intersecciones a lo largo de Rumrill Blvd. Si tiene alguna inquietud o pregunta sobre el proyecto, comuníquese con nuestro contacto de alcance comunitario: Jacqueline Majors, 925-949-6196 o jacqueline@jmajorsandassociates.com



El proyecto de “Calles Completas” de Rumrill Boulevard

PROJECT UPDATES / Actualizaciones de Proyectos

(continued)

WILDCAT CREEK RESTORATION & GREENWAY TRAIL PROJECT



The Wildcat Creek Restoration and Greenway Trail project is now open to the community. The project restored 2,200 linear feet of creek and constructed 2,100 linear feet of trail with a bicycle and pedestrian path, 2,000 native riparian trees and shrubs. The trail between Church Lane and Vale Road will be a crucial link in the future Wildcat Creek Regional Trail, connecting the San

Francisco Bay and Wildcat Canyon Regional Park Ridge Trails. In addition to the creek restoration, increased awareness and engagement with the bicycle and pedestrian community will help shift the public's perception of the creek as a hot spot for illicit activities to being recognized as a viable public corridor. View the Wildcat Creek Restoration and Greenway Trail project opening video: [Wildcat Creek Restoration and Greenway Trail project opening - YouTube](#)

CONSTRUCTION THIS WEEK

Field work is now complete.

Restauración del Arroyo Wildcat & Instalacion de un Sendero

Español

El proyecto de restauración del arroyo Wildcat y el sendero verde ya está abierto a la comunidad. El proyecto restauró 2,200 pies lineales de arroyo y construyó 2,100 pies lineales de sendero con un camino para bicicletas y peatones, y 2,000 árboles y arbustos ribereños nativos. El sendero entre Church Lane y Vale Road será un eslabón crucial del futuro sendero regional de Wildcat Creek, que conectará los senderos de la bahía de San Francisco y del parque regional de Wildcat Canyon. Además de la restauración del arroyo, el aumento de la visibilidad y el compromiso con la comunidad de ciclistas y peatones ayudará a cambiar la percepción pública del arroyo como un punto caliente de actividades ilícitas a ser reconocido como un corredor público viable. Mire el video de [Wildcat Creek Restoration and Greenway Trail project opening - YouTube](#)

Construcción esta semana

El trabajo de campo ya ha finalizado.

PROJECT UPDATES / Actualizaciones de Proyectos

(continued)

PG&E GAS PIPELINE REPLACEMENT



PG&E RUMRILL BLVD: The PG&E contractor continues to restore the pavement over the gas line trench along Rumrill between Sutter Ave and Post Ave. Anticipate one lane traffic restriction around the work area during construction operations.

PG&E POWELL STREET AND DODSON STREET: Slurry seal operations along Powell St from Market Ave to Dover Ave. will be done once EBMUD work is completed.

PG&E DOVER AVENUE AND 23RD STREET: PG&E contractor will be restoring the pavement over the gas line trench along Dover between 22nd St. and 23rd St. and along 23rd St between Dover Ave and University Ave

PG&E VILLA DR. AND CHURCH LN: PG&E crew completed installing its underground gas main and laterals. A contractor will be restoring the pavement within the next few weeks.

Español

PG&E RUMRILL BLVD: El contratista de PG&E continúa restaurando el pavimento sobre la zanja de la línea de gas a lo largo de Rumrill entre la calle Sutter Ave y Post Ave. Anticipe la restricción de tráfico de un carril alrededor del área de trabajo durante las operaciones de construcción.

PG&E POWELL STREET AND DODSON STREET: Las operaciones de repavimento a lo largo de Powell St desde Market Ave hasta Dover Ave. se realizarán una vez que se complete el trabajo de EBMUD.

PG&E DOVER AVENUE AND 23RD STREET: El contratista de PG&E está restaurando el pavimento sobre la zanja de la línea de gas a lo largo de Dover entre 22nd St. y 23rd St. y a lo largo de 23rd St entre Dover Ave y University Ave.

PG&E VILLA DR AND CHURCH LN: El equipo de PG&E completó la instalación de su tubería principal y laterales de gas subterráneos. Un contratista restaurará el pavimento en las próximas semanas.

EBMUD SUTTER - PINE AVE: Along Pine Ave, no work is anticipated this week. Along Sutter Ave., EBMUD crew continues to tie in the water laterals to the new main between 19th and 21st Sts. Street closure and local traffic only is in effect between these streets. Expect delays and anticipate street detours.

EBMUD RUMRILL BLVD: EBMUD crew will be working between Brookside Dr and Rd 20 to relocate the water main. Expect lane closure in the northbound direction during construction hours.

EBMUD POWELL DOVER MARKET 23RD: Water line replacement continues this week at Dover Ave between 23rd St and Powell St. Anticipate traffic control around the work area during construction operations.

PG&E Reemplazo de tubería de Gas



EBMUD



(continued)

EBMUD TRENTON: Along Trenton Ave, this week EBMUD crew will finish excavating a trench and laying pipe from Giant Ave towards the Trenton cul-de-sac. Parking during work hours will be limited. No work is planned next week during the Thanksgiving holiday.

Español

EBMUD SUTTER - PINE AVE: A lo largo de la avenida Pine, no se prevé trabajo esta semana. A lo largo de Sutter Ave., el equipo de EBMUD continúa conectando los laterales del agua a la nueva tubería principal entre las calles 19 y 21. El cierre de calles y el tráfico local solo están vigentes entre estas calles. Espere retrasos y anticipe desvíos en las calles.



EBMUD RUMRILL BLVD: El equipo de EBMUD trabajará entre Brookside Dr y Road 20 para reubicar la tubería principal de agua. Espere el cierre de carriles en dirección norte durante las horas de construcción.

EBMUD POWELL DOVER MARKET 23RD: El reemplazo de la línea de agua continúa esta semana en la calle 23 y la calle Powell. Anticipe el control del tráfico alrededor del área de trabajo durante las operaciones de construcción.

EBMUD TRENTON: A lo largo de Trenton Ave, esta semana el equipo de EBMUD terminará de excavar una zanja y colocar la tubería desde Giant Ave hacia el callejón sin salida de Trenton. El estacionamiento durante las horas de trabajo será limitado. No se planea trabajar la próxima semana durante las vacaciones de Acción de Gracias.

WCWD RUMRILL BLVD: The WCWD contractor completed the asphalt pavement repair over the sewer trench lines. No work is scheduled this upcoming week.

WCWD AMADOR ST: Underground work has been completed in the street. Work remains in the private property side. Pavement restoration remains and will be scheduled.

WCWD CONNECTICUT AVE.: The WCWD contractor is replacing the sewer main between 12th St. and 13th St. Road will be closed in this section during construction operations.

EBMUD



**WCWD
SANITARY
SEWER
UPGRADE**



PROJECT UPDATES / Actualizaciones de Proyectos

(continued)

Español

WCWD RUMRILL BLVD: El contratista de WCWD completó la reparación del pavimento de asfalto sobre las líneas de zanjas de alcantarillado. No hay trabajo programado para la próxima semana.

WCWD AMADOR ST: El contratista completó la instalación del nuevo lateral de alcantarillado en la escuela Riverside. Las zanjas se han rellenado. La restauración del pavimento se está programando.

WCWD CONNECTICUT AVE.: El contratista de WCWD está reemplazando el alcantarillado principal entre las calles 12 y 13. El camino estará cerrado en esta sección durante las operaciones de construcción.

WCWD Mejora del sistema de drenaje sanitario



COMMUNICATION LINE REPLACEMENT



VALE RD COMMUNICATION LINE REPLACEMENT: Comcast crew are pulling wires near the 2000 block of Vale Rd. Traffic loops were damaged during construction at southbound Vale at San Pablo Avenue intersection. Anticipate delays at this intersection due to fixed time of the traffic signal.

Español

VALE RD REEMPLAZO DE LA LÍNEA DE COMUNICACIÓN: El equipo de Comcast está instalando cables cerca de la cuadra de 2000 Vale Rd. Los circuitos eléctricos del semáforo fueron dañados durante la construcción en la dirección sur de Vale Rd en la intersección de la avenida San Pablo. Anticipe retrasos en esta intersección debido a la hora fija de la señal de tráfico.

Reemplazo de la línea de comunicación

